



DE

GASBRENNER

(für den Verwendung im Freien und Inner)

INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG

made in Spain

GARCIMA S.L.
C/ Senyera, 27 - 46970 Alacuas (Valencia)
SPANIEN
www.garcima.com

CE 1312

INSTALLATIONSANLEITUNG

Auf dem Typenschild stehen die Voraussetzungen für die Einstellung dieses Geräts.

Der allgemeine Gasanschluss des Geräts muss von einem im Einklang mit der geltenden Gesetzgebung des Landes, in dem der Anschluss durchgeführt werden soll, zugelassenen Techniker durchgeführt werden. Falls das Gerät mit Erdgas betrieben werden soll, muss der Anschluss mit einem Gasabsperrhahn ausgerüstet sein.

Dieses Gerät darf nicht an eine Vorrichtung zur Ableitung der Verbrennungsprodukte angeschlossen werden.
Es muss gemäß den in dem Land, in dem es angeschlossen werden soll, gültigen Installationsvorschriften installiert werden.

WICHTIG!!!

“NUR FÜR DEN VORGESEHENEN EINSATZ (Garen von Lebensmitteln in geeigneten Behältern) VERWENDEN“

“VOR DER VERWENDUNG DIE ANLEITUNG LESEN“

“DAS GERÄT WÄHREND DER BENUTZUNG NICHT VERSCHIEBEN“ - “NACH GEBRAUCH GASZUFUHR ZUR GASFLASCHE UNTERBRECHEN“

“JEDGLICHE MANIPULATION DES GERÄTS KANN GEFAHRLICH SEIN“ - “DAS GERÄT NICHT OHNE ISOLIERUNG AUF OBERFLÄCHEN STELLEN“

VORAUSSICHTBARE RISIKEN.

Das Gerät muss im Betrieb ständig überwacht werden. Keine locker sitzende oder ungeeignete Kleidung tragen.
Eventuelle undichte Stellen an den Geräteanschlüssen mit Seifenlauge ermitteln. NIEMALS EINE FLAMME VERWENDEN.
Bei Anschluss und Inbetriebnahme des Geräts NICHT RAUCHEN SOWIE SICHERSTELLEN, DASS KEINE MÖGLICHEN ZÜNDQUELLEN IN DER NÄHE SIND.
Zugängliche Geräteteile können heiß sein. DAS GERÄT DARF NICHT VON KINDERN ODER BEHINDERTEN PERSONEN BENUTZT WERDEN.

GASANSCHLUSS

Vor Anschluss des Geräts überprüfen, dass sich in der Nähe keine offene Flamme befindet und dass sich alle Bedienelemente des Geräts in geschlossener Position befinden.

ERDGAS

Das Gerät ist mit einem Gewinde-Gasanschluss mit einem Durchmesser von ½" gemäß ISO 7-1 ausgerüstet, an dessen Ende eine Dichtung eingelegt werden kann.

Der Gasanschluss kann mit einem Rohr oder einem Schlauch hergestellt werden:

- Bei einem Rohranschluss muss so nah wie möglich am Geräteanschluss ein Gasabsperrhahn angebracht werden.
- Bei einem Schlauchanschluss muss der Schlauch standardisiert sowie entsprechend homologiert sein. Das Gültigkeitsdatum darf nicht überschritten sein. Der Schlauch muss kürzer als 1,50 m sein.

LPG

Bei Verwendung von Flüssiggas (LPG) muss das Gerät vom Hersteller mit einer standardisierten Schlauchtülle ausgestattet sein, die für das Land geeignet ist, in dem das Gerät vermarktet werden soll.

In diesem Fall muss der Schlauch homologiert sein und das Gültigkeitsdatum darf nicht überschritten sein. Der Schlauch muss kürzer als 1,50 Meter sein.

Den Schlauch ersetzen, wenn die Voraussetzungen im jeweiligen Land es erfordern.

Die verwendeten Gasregler und Gasbehälter müssen die einschlägigen Vorschriften des Landes erfüllen, in dem das Gerät vermarktet wird.

GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG

SEHR WICHTIG

“DIE VOM HERSTELLER ODER SEINEM BEVOLLMÄCHTIGTEN GESCHÜTZTEN TEILE DÜRFEN VOM BENUTZER NICHT MANIPULIERT WERDEN“.

“DER ANSCHLUSS DES GERÄTS MUSS VON EINEM QUALIFIZIERTEN TECHNIKER DURCHFÜHRT WERDEN“.

“DAS GERÄT NICHT OHNE ISOLIERUNG AUF OBERFLÄCHEN STELLEN“.

Dieses Gerät muss fern von feuergefährlichen Materialien verwendet werden.

Das Gerät auf eine ebene waagrechte Fläche stellen.

Das Gerät darf im Betrieb nicht verschoben werden.

Für die Handhabung besonders heißer Elemente Schutzhandschuhe tragen.

Bei der Installation oder Verwendung des Geräts den Schlauch nicht verdrehen.

Nach Gebrauch den Haupthahn an der Gasleitung zum Gerät oder den Gashahn an der Gasflasche (Flüssiggas) schließen.

Die Lüftungsschlitze am Gasbehältergehäuse nicht verstopfen.

Der Gasbehälter muss stets fern von Zündquellen ausgetauscht werden.

Bei eventueller Verstopfung der Venturi-Vorrichtungen der Brenner die Gaszufuhr zum Gerät unterbrechen und nicht versuchen, es wieder in Betrieb zu nehmen, solange das Problem vom TK* des Herstellers nicht behoben wurde.

* TK: Technischer Kundendienst

INSTANDHALTUNG UND WARTUNG.

Das Gerät in abgekühltem Zustand mit einem mit Seifenlauge angefeuchteten Tuch reinigen, mit klarem Wasser nachwischen und anschließend abtrocknen (darauf achten, dass kein Wasser in den Brenner gelangt).

Die Porzellanbeschichtung erleichtert die Reinigung.

Das einzige Teil, das ausgetauscht werden kann, ist das Gasventil. Dieser Eingriff darf nur vom Hersteller oder von ihm zugelassenen Fachleuten vorgenommen werden.

Häufig den Zustand und das Verfallsdatum des Schlauchs (siehe Aufdruck auf dem Schlauch) prüfen und den Schlauch bei Bedarf ersetzen. Jeder über die Reinigung des Geräts hinausgehende Vorgang muss von vom Hersteller zugelassenen Fachleuten durchgeführt werden, mit Ausnahme des Ersetzens des Schlauchs, der vom Benutzer selbst nach der Anleitung des Herstellers und gemäß den landesspezifischen Vorschriften ausgetauscht werden kann.

Bei einem Gasleck den Gashahn außen am Gerät oder den Gashahn am Regler der Gasflasche schließen.

Wenn der Injektor verstopft ist, nicht mit einem spitzen Gegenstand, sondern einer weichen Bürste oder Druckluft reinigen. Eventuell undichte Stellen mit Seifenlauge und in keinem Fall mit einer Flamme ermitteln.

Das Gerät muss an einem dafür geeigneten Ort aufbewahrt werden. Dazu sind die Anschlüsse und Gasventile entsprechend zu schützen, damit sie keinen Schaden nehmen. Das Gerät ist vollständig vom Gasanschluss oder der Kupplung der Gasflasche zu trennen.

UMSTELLUNG AUF ANDERE GASARTEN.

Die Geräte sind werkseitig für die Verwendung mit dem jeweiligen Gastyp ausgerüstet.

Falls das Gerät umständehalber mit einem anderen Gas betrieben werden soll, darf die Umstellung auf das neue Gas nur durch den Hersteller oder von ihm zugelassene Fachleute erfolgen.

Die Umstellung auf das neue Gas erfordert lediglich den Austausch des Brenners nach den Werten der Tabelle.

Nach der Umstellung wird vom Hersteller auf dem Gerät ein Aufkleber angebracht, auf dem Typ und Druck des Gases angegeben sind, an das das Gerät angepasst wurde.

WICHTIG: Die Injektoren müssen mit dem Durchmesser gekennzeichnet sein, der dem verwendeten Gas laut den Werten in der entsprechend der tabelle.

PRÜFUNGSINTERVALLE.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens ein Mal im Jahr zu überprüfen.

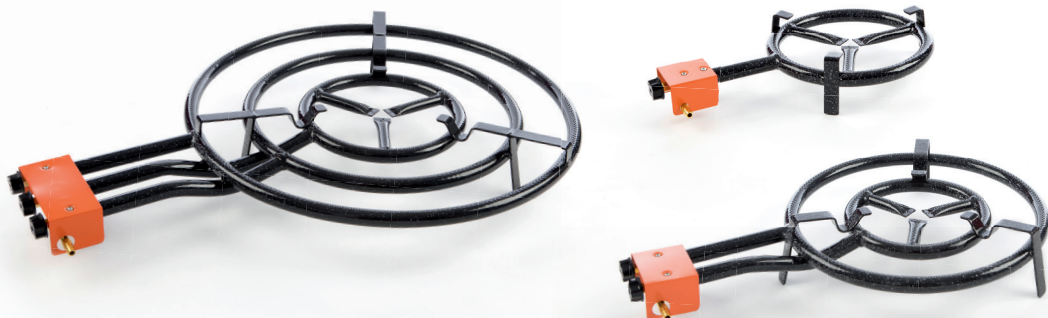
Lassen Sie das Gerät im Falle eines Fehlers oder einer Fehlfunktion vom Hersteller oder einem qualifizierten Techniker überprüfen.

Bei Feststellung eines erheblichen Defekts am Gerät Hersteller oder Verkäufer benachrichtigen.

GERÄTE FÜR DIE VERWENDUNG IM FREIEN

Modelle. "GARCIMA"

700; 650; 600; 550; 500; 450-3; 450;
400; 350; 300-2; 300; 250; 200; 150



EINSCHALTEN.

Den Haupthahn an der Hauptgasleitung (Erdgas) oder den Reglerhahn an der Gasflasche (Flüssiggas) öffnen.

Die Steuerung des Gasventils am jeweiligen Brenner gegen den Uhrzeigersinn bis zur gewünschten regelbaren Leistungsstufe (↺) drehen (Abb. 1) und gleichzeitig an den jeweiligen Brenner eine Flamme heranführen. Im Uhrzeigersinn bis zum gewünschten MINIMUM drehen.

Prüfen, ob die Flamme stabil ist.

Es müssen Behälter benutzt werden, die für die Größe des Geräts oder der Brenner geeignet sind, die benutzt werden sollen. (Die Flammen dürfen nicht über den Boden des Behälters hinausragen).

Den Behälter auf das Gerät auf den dafür vorgesehenen Platz stellen (Paellapfannenhalter).

Vom Hersteller empfohlene Minstdurchmesser der verwendeten Behälter.

- Auf Mod. 700 $\geq$ 800 mm. -Auf Mod. 650 $\geq$ 750 mm.
- Auf Mod. 600 $\geq$ 700 mm. -Auf Mod. 550 $\geq$ 650 mm.
- Auf Mod. 500 $\geq$ 600 mm. -Auf Mod. 450 $\geq$ 550 mm.
- Auf Mod. 400 $\geq$ 500 mm. -Auf Mod. 350 $\geq$ 450 mm.
- Auf Mod. 300 $\geq$ 400 mm. -Auf Mod. 250 $\geq$ 350 mm.
- Auf Mod. 200 $\geq$ 300 mm. -Auf Mod. 150 $\geq$ 250 mm.

Die Behälter dürfen nicht über den für die Gasventile und Steuerungsgraphiken vorgesehenen Bereich hinausragen.

Vom Hersteller empfohlene Höchstgewichte der Behälter zuzüglich ihrer Befüllung:

- Auf Mod. 700 $\leq$ 90 kg -Auf Mod. 650 $\leq$ 80 kg -Auf Mod. 600 $\leq$ 80 kg.
- Auf Mod. 550 $\leq$ 70 kg -Auf Mod. 500 $\leq$ 60 kg -Auf Mod. 450 $\leq$ 60 kg.
- Auf Mod. 400 $\leq$ 60 kg -Auf Mod. 350 $\leq$ 50 kg -Auf Mod. 300 $\leq$ 50 kg.
- Auf Mod. 250 $\leq$ 50 kg -Auf Mod. 200 $\leq$ 50 kg -Auf Mod. 150 $\leq$ 40 kg.

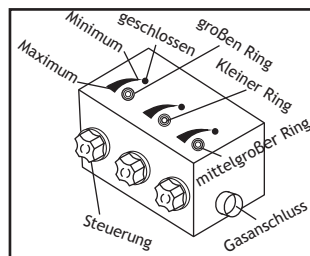


Abbildung 1

Bei Verwendung nicht verstärkter zusätzlicher Standfüße müssen diese Gewichtsangaben reduziert werden.

Es müssen Flüssiggas-Behälter verwendet werden, die für ausreichenden Druck und Durchfluss sorgen, um die einwandfreie Funktionsweise der Paella-Ringe zu gewährleisten, ohne dass die Gasflaschen einfrieren.

Gasbehälter und Verwendungsposition müssen die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften erfüllen.

AUSSCHALTEN

Die Steuerung des Gasventils an dem Brenner, der ausgeschaltet werden soll, im Uhrzeigersinn bis zur Position GESCHLOSSEN (•) drehen. (Abb.1)

Nach Verwendung des Geräts den Hauptgashahn und den Reglerhahn an der Gasflasche schließen.

TECHNISCHE DATEN
KATEGORIE, GASE UND VERWENDUNGSDRÜCKE

LÄNDER	KATEGORIEN	FAMILIE											
		2						3					
		Gruppe H		Gruppe E		Gruppe E+		Gruppe 3+		Gruppe B/P		Gruppe P	
		Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)
SPANIEN	ES	II2H3+•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	G-31	37,50
PORTUGAL	PT	II2H3+	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
DEUTSCHLAND	DE	I2E+I3P	---	---	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-31	50
DÄNEMARK	DK	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
VEREINIGTES KÖNIGREICH	GB	II2H3+•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	G-31	37,50
ÖSTERREICH	AT	II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	---	---	G-31	50
FINNLAND	FI	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
FRANKREICH	FR	II2E+3+	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
IRLAND	IE	II2H3+	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
GRIECHENLAND	GR	II2H3+•II2H3B/P•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30	G-31	37,50
BELGIEN	BE	II2E+3+	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
SCHWEDEN	SE	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
ITALIEN	IT	II2H3+	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
NIEDERLANDE	NL	I3B/P•I3P	---	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	G-31	30,50
SCHWEIZ	CH	II2H3+•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	G-31	37,50
LUXEMBURG	LU	I2E	---	---	G-20 20	---	---	---	---	---	---	---	---
TSCHECHISCHE REP.	CZ	II2H3+•II2H3B/P•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30,50	G-31	37,50
NORWEGEN	NO	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
ZYPERN	CY	II2H3+•II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30	---	---
ESTLAND	EE	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
UNGARN	HU	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
LITAUEN	LT	II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
LETTLAND	LV	I2H	G-20 20	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
MALTA	MT	I3B	---	---	---	---	---	---	---	G-30	30	---	---
POLEN	PL	II2E3B/P	---	---	G-20 20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
RUMANIEN	RO	II2H3B/P•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	G-31	30
SLOWENIEN	SI	II2H3+•II2H3B/P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30	---	---
SLOWAKEI	SK	II2H3+•II2H3B/P•II2H3P	G-20 20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30,50	G-31	37,50

VERBRAUCHS- UND LEISTUNGSWERTE DER HAUPTBRENNER

BRENNER.		Einheit	Ø 700	Ø 650	Ø 600	Ø 550	Ø 500	Ø 450-3	Ø 450	Ø 400	Ø 350	Ø 300-2	Ø300	Ø 250	Ø 200	Ø 150
NENN- WÄRME- VERBRAUCH*	G-20 (20 mbar); G-25 (25 mbar)	kW	10,00	10,50	9,60	10,50	7,60	8,00	8,70	6,40	8,00	7,70	6,50	8,50	5,00	4,00
	G-30 (28-30 mbar); G-31 (37 mbar)	kW	10,00	10,20	9,60	9,00	7,60	8,00	6,20	6,40	5,80	4,70	6,50	6,20	5,00	2,30
	G-31 (30 mbar)	kW	---	10,78	---	9,55	---	7,86	6,30	---	5,31	4,93	---	6,30	---	2,09
	G-30 (50 mbar)	kW	11,00	---	11,00	---	9,00	---	---	8,00	---	---	8,00	---	5,50	---
	G-31(50 mbar)	kW	11,00	12,30	11,00	11,20	9,00	9,50	7,40	8,00	7,00	5,70	8,00	7,40	5,50	2,60
NENNVER- BRAUCHS- WERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	0,95	1,00	0,91	1,00	0,72	0,76	0,83	0,61	0,76	0,73	0,62	0,81	0,48	0,38
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	1,11	1,16	1,06	1,16	0,84	0,89	0,96	0,71	0,89	0,85	0,72	0,94	0,55	0,44
	G-30 (28-30 mbar)	(g/h)	727	742	698	654	553	582	451	465	422	342	473	451	364	167
	G-31 (30 mbar)	(g/h)	---	770	---	682	---	561	450	---	379	352	---	450	---	149
	G-30 (50 mbar)	(g/h)	800	---	800	---	654	---	---	582	---	---	582	---	400	---
	G-31 (37 mbar)	(g/h)	714	728	686	643	543	571	443	457	414	336	464	443	357	164
	G-31 (50 mbar)	(g/h)	786	878	786	800	643	678	528	571	500	407	571	528	393	186

*Heizwert/ obere

VERBRAUCHS- UND LEISTUNGSWERTE DER GERÄTE

GERÄTE		Einheit	700	650	600	550	500	450-3	450	400	350	300-2	300	250	200	150
NENN- WÄRME- VERBRAUCH*	G-20 (20 mbar); G-25 (25 mbar)	kW	24,10	27,70	21,00	22,40	14,10	20,00	17,20	11,40	12,00	11,70	6,50	8,50	5,00	4,00
	G-30 (28-30 mbar); G-31 (37 mbar)	kW	24,10	22,40	21,00	17,00	14,10	15,00	12,40	11,40	7,90	7,00	6,50	6,20	5,00	2,30
	G-31 (30 mbar)	kW	---	23,38	---	16,95	---	14,88	12,60	---	7,40	7,02	---	6,30	---	2,09
	G-30 (50 mbar)	kW	28,00	---	24,50	---	17,00	---	---	13,50	---	---	8,00	---	5,50	---
	G-31(50 mbar)	kW	28,00	26,80	24,50	20,50	17,00	17,50	14,80	13,50	9,50	8,30	8,00	7,40	5,50	2,60
NENNVER- BRAUCHS- WERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	2,30	2,64	2,00	2,13	1,34	1,90	1,64	1,09	1,14	1,11	0,62	0,81	0,48	0,38
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	2,67	3,07	2,33	2,48	1,56	2,21	1,90	1,26	1,33	1,30	0,72	0,94	0,55	0,44
	G-30 (28-30 mbar)	(g/h)	1752	1629	1527	1236	1025	1091	902	829	574	509	473	451	364	167
	G-31 (30 mbar)	(g/h)	---	1670	---	1210	---	1063	900	---	528	501	---	450	---	149
	G-30 (50 mbar)	(g/h)	2036	---	1781	---	1236	---	---	982	---	---	582	---	400	---
	G-31 (37 mbar)	(g/h)	1721	1600	1500	1214	1007	1071	886	814	564	500	464	443	357	164
	G-31 (50 mbar)	(g/h)	2000	1914	1750	1464	1214	1250	1057	964	678	593	571	528	393	186

*Heizwert/ obere

GERÄTEEIGENSCHAFTEN		700	650	600	550	500	450-3	450	400	350	300-2	300	250	200	150
BRENNER	Ø 700 (Ud.)	1													
	Ø 650 (Ud.)		1												
	Ø 600 (Ud.)			1											
	Ø 550 (Ud.)				1										
	Ø 500 (Ud.)	1				1									
	Ø 450 (Ud.)		1				1	1							
	Ø 400 (Ud.)			1					1						
	Ø 350 (Ud.)				1					1					
	Ø 300 (Ud.)	1				1	1				1	1			
	Ø 250 (Ud.)		1					1					1		
	Ø 200 (Ud.)			1					1					1	
	Ø 150 (Ud.)				1		1			1	1				1
Gewicht der Geräte		Kg	5,08	4,52	4,46	3,77	2,84	3,35	2,52	2,38	1,95	1,89	1,32	1,08	0,74

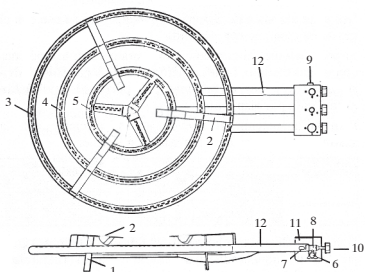
GERÄTE		700	650	600	550	500	450-3	450
Ø INYEKTOR 1/100 mm	G-20 (20 mbar)	240-210-190	280-235-225	240-185-160	270-220-150	210-190	230-215-150	235-225
	G-30 / G-31 (30 mbar)	155-130-120	170-130-130	155-120-105	160-120-075	130-120	145-115-075	130-130
	G-30 / G-31 (50 mbar)	150-130-125	---	140-120-100	---	130-125	---	---
	G-30 + G-31 (28-30/37 mbar)	155-130-120	170-130-130	155-120-105	160-120-075	130-120	145-115-075	130-130
	G-31 (50 mbar)	155-140-130	170-130-130	155-130-105	160-120-075	140-130	145-115-075	130-130

GERÄTE		400	350	300-2	300	250	200	150
Ø INYEKTOR 1/100 mm	G-20 (20 mbar)	185-160	220-150	215-150	190	225	160	150
	G-30 / G-31 (30 mbar)	120-105	120-075	115-075	120	130	105	075
	G-30 / G-31 (50 mbar)	120-100	---	---	125	---	100	---
	G-30 + G-31 (28-30/37 mbar)	120-105	120-075	115-075	120	130	105	075
	G-31 (50 mbar)	130-105	120-075	115-075	130	130	105	075

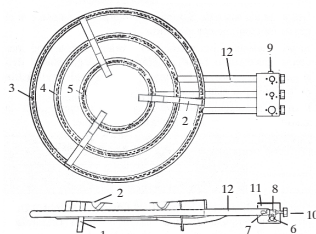
HAUPTABMESSUNGEN

MODELL	Ø RINGE mm	LÄNGE mm	HÖHE mm
700	700/500/300	995	122
650	650/450/250	950	120
600	600/400/200	900	122
550	550/350/150	840	120
500	500/300	760	119
450-3	450/300/150	750	120
450	450/250	720	120
400	400/200	660	117
350	350/150	610	120
300-2	300/150	565	120
300	300	485	97
250	250	475	92
200	200	405	90
150	150	375	97

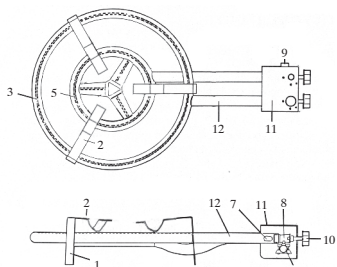
Modell 700/650/600



Modell 550/450-3



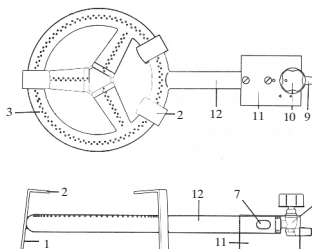
Modell 500/450/400



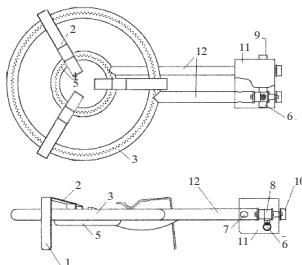
HAUPTBESTANDTEILE

- Standfuß
- Haltering
- Großer Ring
- Mittelgroßer Ring
- Kleiner Ring
- Gasstrecke
- Venturi-Vorrichtung
- Gasventil
- Gasanschluss
- Steuerung Gasventil
- Schutz Gasventil
- Leitungsverlängerungen

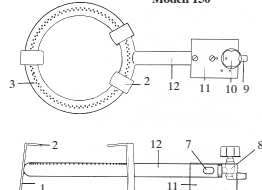
Modell 300/250/200



Modell 350/300-2



Modell 150



GERÄTE FÜR DIE VERWENDUNG IM FREIEN

Modelle "+ GAS"

L-70; L-60; L-50; L-40; L-30; L-20



VERWENDUNG.

EINSCHALTEN.

Den Haupthahn an der Hauptgasleitung (Erdgas) oder den Reglerhahn an der Gasflasche (Flüssiggas) öffnen.

Die Steuerung des Gasventils am jeweiligen Brenner gegen den Uhrzeigersinn bis MAXIMUM (▲) drehen (Abb. 1) und gleichzeitig an den jeweiligen Brenner eine Flamme heranführen.

Drehen Sie weiter gegen den Uhrzeigersinn auf MINIMO (▲) drehen (Abb. 1).

Prüfen, ob die Flamme stabil ist.

Es müssen Behälter benutzt werden, die für die Größe des Geräts oder der Brenner geeignet sind, die benutzt werden sollen. (Die Flammen dürfen nicht über den Boden des Behälters hinausragen).

Den Behälter auf das Gerät auf den dafür vorgesehenen Platz stellen (Paellapfannenhalter).

Vom Hersteller empfohlene Mindestdurchmesser der verwendeten Behälter.

- Auf Mod. L-70 $\geq$ 850 mm. Auf Mod. L-40 $\hat{O}$ 500 mm.
- Auf Mod. L-60 $\geq$ 750 mm. Auf Mod. L-30 $\hat{O}$ 400 mm.
- Auf Mod. L-50 $\geq$ 600 mm. Auf Mod. L-20 $\hat{O}$ 300 mm.

Die Behälter dürfen nicht über den für die Gasventile und Steuerungsgraphiken vorgesehenen Bereich hinausragen.

Vom Hersteller empfohlene Höchstgewichte der Behälter zuzüglich ihrer Befüllung:

- Auf Mod. L-70 $\leq$ 90 kg -Auf Mod. L-60 $\leq$ 80 kg
- Auf Mod. L-50 $\leq$ 60 kg -Auf Mod. L-40 $\leq$ 60 kg.
- Auf Mod. L-30 $\leq$ 55 kg -Auf Mod. L-20 $\leq$ 50 kg

Bei Verwendung nicht verstärkter zusätzlicher Standfüße müssen diese Gewichtsangaben reduziert werden. Es müssen Flüssiggas-Behälter verwendet werden, die für ausreichenden Druck und Durchfluss sorgen, um die einwandfreie Funktionsweise der Paella-Ringe zu gewährleisten, ohne dass die Gasflaschen einfrieren.

Gasbehälter und Verwendungsposition müssen die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften erfüllen.

AUSSCHALTEN

Die Steuerung des Gasventils an dem Brenner, der ausgeschaltet werden soll, im Uhrzeigersinn bis zur Position GESCHLOSSEN (●) drehen. (Abb. 1)

Nach Verwendung des Geräts den Hauptgashahn und den Reglerhahn an der Gasflasche schließen.

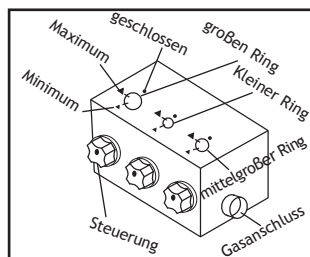


Abbildung 1.

TECHNISCHE DATEN

KATEGORIE, GASE UND VERWENDUNGSDRÜCKE

LÄNDER		KATEGORIEN	FAMILIE									
			2				3					
			Gruppe H		Gruppe E		Gruppe E+		Gruppe 3+		Gruppe B/P	
			Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)
SPANIEN	ES	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
PORTUGAL	PT	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
DEUTSCHLAND	DE	I2E13P	---	---	G-20	20	---	---	---	---	---	---
DÄNEMARK	DK	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
VEREINIGTES KÖNIGREICH	GB	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
ÖSTERREICH	AT	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	50
FINNLAND	FI	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
FRANKREICH	FR	II2E+3+·II2E+3B/P	---	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	50
IRLAND	IE	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
GRIECHENLAND	GR	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
BELGIEN	BE	II2E+3+	---	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	---	---
SCHWEDEN	SE	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
ITALIEN	IT	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
NIEDERLANDE	NL	II2L3B/P	---	---	---	---	G-25	25	---	---	G-30/G-31	30
SCHWEIZ	CH	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
LUXEMBURG	LU	I2E	---	---	G-20	20	---	---	---	---	---	---
TSCHECHISCHE REP.	CZ	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
NORWEGEN	NO	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
ZYPERN	CY	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
ESTLAND	EE	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
UNGARN	HU	I3B/P	---	---	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
LITAUEN	LT	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
LETTLAND	LV	I2H	G-20	20	---	---	---	---	---	---	---	---
MALTA	MT	I3B	---	---	---	---	---	---	---	---	G-30	30
POLEN	PL	II2E3B/P	---	---	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	37
RUMÄNIEN	RO	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30
SLOWENIEN	SI	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
SLOWAKEI	SK	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	37

VERBRAUCHS- UND LEISTUNGSWERTE DER HAUPTBRENNER

VERBRAUCHS- UND LEISTUNGSWERTE DER GERÄTE

BRENNERTYP		Ud.	Ø 700	Ø 600	Ø 500	Ø 400	Ø 300	Ø 200	L-70	L-60	L-50	L-40	L-30	L-20
MENENNVER-BRAUCH*	G-20 (20 mbar); G-25 (25 mbar)	kW	11,10	10,25	10,30	9,30	10,25	5,70	31,65	25,25	20,55	15,00	10,25	5,70
	G-30 (28-30 mbar); G-31 (37 mbar)	kW	12	10,70	11	9,40	10,85	5,65	33,85	25,75	21,85	15,05	10,85	5,65
	G-30 (50 mbar)	kW	14,20	14,35	11,5	12,75	11,85	6,55	37,55	33,66	23,35	19,30	11,85	6,55
	G-31(50 mbar)	kW	13,25	12,45	12,80	10,95	12,55	6,55	38,60	29,95	25,35	17,50	12,55	6,55
NENNVER-BRAUCH	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	1,06	0,98	0,98	0,89	0,98	0,54	3,02	2,41	1,96	1,42	0,98	0,54
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	1,23	1,13	1,14	1,03	1,13	0,63	3,50	2,79	2,27	1,66	1,13	0,63
	G-30 (28-30 mbar)	(kg/h)	0,87	0,78	0,80	0,68	0,79	0,41	2,46	1,87	1,59	1,09	0,79	0,41
	G-30 (50 mbar)	(kg/h)	1,03	1,04	0,84	0,93	0,86	0,48	2,73	2,45	1,70	1,41	0,86	0,48
	G-31 (37 mbar)	(kg/h)	0,86	0,76	0,79	0,67	0,77	0,40	2,42	1,83	1,56	1,07	0,77	0,40
	G-31 (50 mbar)	(kg/h)	0,95	0,89	0,91	0,78	0,90	0,47	2,76	2,14	1,81	1,25	0,90	0,47
GEWICHT		(kg)	--	--	--	--	--	--	6,32	5,33	3,66	2,80	1,79	1,30

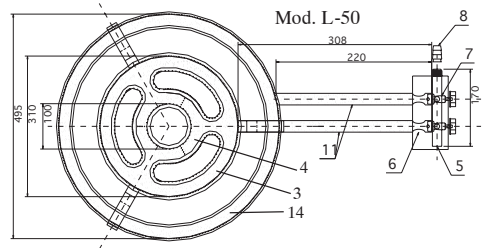
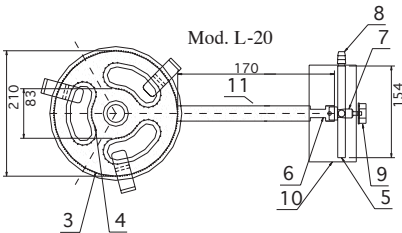
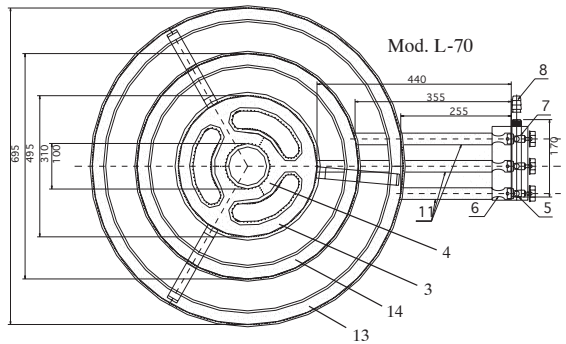
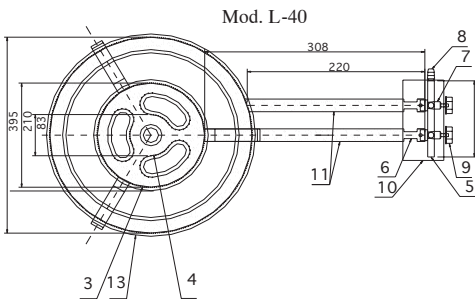
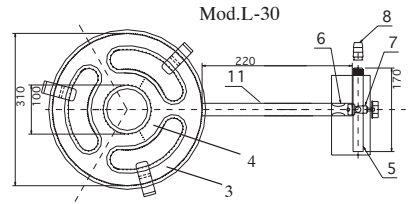
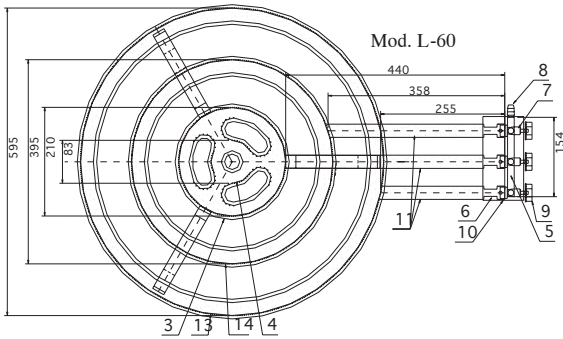
*Heizwert/ obere

GERÄTEEIGENSCHAFTEN

		L-70	L-60	L-50	L-40	L-30	L-20
BRENNER	Ø 700 (Ud.)	1	--	--	--	--	--
	Ø 600 (Ud.)	--	1	--	--	--	--
	Ø 500 (Ud.)	1	--	1	--	--	--
	Ø 400 (Ud.)	--	1	--	1	--	--
	Ø 300 (Ud.)	1	--	1	--	1	--
	Ø 200 (Ud.)	--	1	--	1	--	1

BRENNERRING		Ø 700	Ø 600	Ø 500	Ø 400	Ø 300	Ø 200
Ø INYEKTOR en mm	G-20 (18-20 mbar)	2,5	2,4	2,4	2,25	2,4	1,7
	G-20 + G-25 (20/25 mbar)	2,5	2,4	2,4	2,25	2,4	1,7
	G-30 / G-31 (30 mbar)	1,7	1,6	1,6	1,5	1,6	1,2
	G-30 / G-31 (50 mbar)	1,6	1,6	1,5	1,5	1,5	1,1
	G-30 + G-31 (28-30/37 mbar)	1,7	1,6	1,6	1,5	1,6	1,2
	G-31 (50 mbar)	1,7	1,6	1,6	1,5	1,6	1,2

MASSE UND HAUPTABMESSUNGEN



L-60; L-40; L-20

1. Standfuß
2. Halterung
3. Ring Ø 210
4. Ring Ø 83
5. Gasstrecke
6. Venturi-Vorrichtung
7. Gasventil
8. Gasanschluss
9. Steuerung Gasventil
10. Schutz Gasventil
11. Leitungsverlängerungen
12. Injektor
13. Ring Ø 595
14. Ring Ø 395

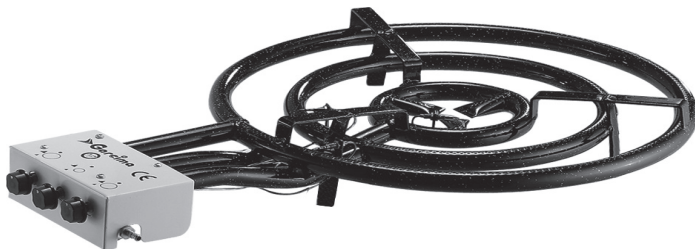
L-30; L-50; L-70

1. Standfuß
2. Halterung
3. Ring Ø 310
4. Ring Ø 100
5. Gasstrecke
6. Venturi-Vorrichtung
7. Gasventil
8. Gasanschluss
9. Steuerung Gasventil
10. Schutz Gasventil
11. Leitungsverlängerungen
12. Injektor
13. Ring Ø 695
14. Ring Ø 495

GERÄTE FÜR DIE VERWENDUNG IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN

Modelle TERMOPAR “LA IDEAL”

90P; 80P; 70P; 60P; 50P; 40P; 30P; 20P



VERWENDUNG

EINSCHALTEN

Den Haupthahn an der Hauptgasleitung (Erdgas) oder den Reglerhahn an der Gasflasche (Flüssiggas) öffnen.
Die Steuerung des Gasventils am jeweiligen Brenner gegen den Uhrzeigersinn drehen zur Position MAXIMUM (▲) (Abb. 1).

Auf den Steuerung des Gasventil drücken und gleichzeitig an den jeweiligen Brenner eine Flamme heranführen. Nach ein paar Sekunden die Taste loslassen.

Prüfen, ob die Flamme stabil ist.

Die Steuerung weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Leistungsstufe erreicht MINIMUM (▲) (Abb. 1).

Es müssen Behälter benutzt werden, die für die Größe des Geräts oder der Brenner geeignet sind, die benutzt werden sollen.
(Die Flammen dürfen nicht über den Boden des Behälters hinausragen).

Den Behälter auf das Gerät auf den dafür vorgesehenen Platz stellen (Paellapfannenhalter).
Vom Hersteller empfohlene Mindestdurchmesser der verwendeten Behälter.

Auf Mod. 90-P ≥ 1000 mm. - Auf Mod. 80-P ≥ 900 mm. - Auf Mod. 70-P ≥ 800 mm.

Auf Mod. 60-P ≥ 750 mm. - Auf Mod. 50-P ≥ 650 mm. - Auf Mod. 40-P ≥ 500 mm.

Auf Mod. 30-P ≥ 450 mm. - Auf Mod. 20-P ≥ 280 mm.

Die Behälter dürfen nicht über den für die Gasventile und Steuerungsgraphiken vorgesehenen Bereich hinausragen.
Vom Hersteller empfohlene Höchstgewichte der Behälter zuzüglich ihrer Befüllung :

Auf Mod. 90-P ≤ 100 kg - Auf Mod. 80-P ≤ 90 kg

Auf Mod. 70-P ≤ 90 kg - Auf Mod. 60-P ≤ 80 kg

Auf Mod. 50-P ≤ 60 kg - Auf Mod. 40-P ≤ 60 kg

Auf Mod. 30-P ≤ 55 kg - Auf Mod. 20-P ≤ 50 kg

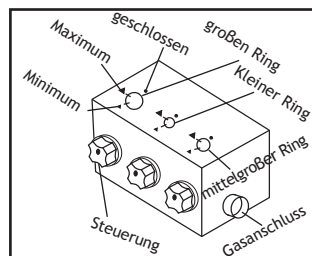


Abbildung 1.

Bei Verwendung nicht verstärkter zusätzlicher Standfüße müssen diese Gewichtsangaben reduziert werden.

Es müssen Flüssiggas-Behälter verwendet werden, die für ausreichenden Druck und Durchfluss sorgen, um die einwandfreie Funktionsweise der Paella-Ringe zu gewährleisten, ohne dass die Gasflammen einfrieren. Gasbehälter und Verwendungsposition müssen die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften erfüllen.

AUSSCHALTEN

Die Steuerung des Gasventils an dem Brenner, der ausgeschaltet werden soll, im Uhrzeigersinn bis zur Position GESCHLOSSEN (●). Abb. 1
Nach Verwendung des Geräts den Hauptgashahn und den Reglerhahn an der Gasflasche schließen.

Alle Brenner sind mit einer Flammenkontrollvorrichtung ausgestattet, die dafür sorgt, dass das Gas im Falle einer Fehlfunktion oder Abschaltung zu den Brennern abgeschnitten wird.

Dieses Gerät muss von geschultem Personal bedient werden. Verwendung in gut belüfteten Räumen

TECHNISCHE DATEN
KATEGORIE, GASE UND VERWENDUNGSDRÜCKE

LÄNDER	KATEGORIEN	FAMILIE									
		2					3				
		Gruppe H		Gruppe E		Gruppe E+		Gruppe 3+		Gruppe B/P	
		Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)
SPANIEN	ES	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
PORTUGAL	PT	II2H3+	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
DEUTSCHLAND	DE	I2E·I3P	---	---	G-20	20	---	---	---	---	---
DÄNEMARK	DK	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
VEREINIGTES KÖNIGREICH	GB	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
ÖSTERREICH	AT	II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-31
FINNLAND	FI	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
FRANKREICH	FR	II2E·I3+	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	---	---
IRLAND	IE	II2H3+	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
GRIECHENLAND	GR	II2H3+·II2H3B/P·II2H3P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30
BELGIEN	BE	II2E·I3+	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	---	---
SCHWEDEN	SE	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
ITALIEN	IT	II2H3+	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---
NIEDERLANDE	NL	I3B/P·I3P	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	G-31
SCHWEIZ	CH	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	G-31
LUXEMBURG	LU	I2E	---	---	G-20	20	---	---	---	---	---
TSCHECHISCHE REP.	CZ	II2H3+·II2H3B/P·II2H3P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30,50
NORWEGEN	NO	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
ZYPERN	CY	II2H3+·II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30
ESTLAND	EE	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
UNGARN	HU	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
LITAUEN	LT	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---
LETTLAND	LV	I2H	G-20	20	---	---	---	---	---	---	---
MALTA	MT	I3B	---	---	---	---	---	---	G-30	30	---
POLEN	PL	II2E3B/P	---	---	G-20	20	---	---	G-30/G-31	30	---
RUMANIEN	RO	II2H3B/P·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	30	G-31
SLOWENIEN	SI	II2H3+·II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30
SLOWAKEI	SK	II2H3+·II2H3B/P·II2H3P	G-20	20	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	30,50

VERBRAUCHSWERTE DER HAUPTBRENNER

BRENNER	Einheit	Ø 700	Ø 600	Ø 500	Ø 400	Ø 300	Ø 200
NENNWÄRMEVERBRAUCH*	G-20/G-25/G-30 G-31 (Ø 2 mbar)	kW	11,85	11,50	9,00	8,00	7,00
	G-31 (50 mbar)	kW	8,00	1,22	4,75	0,85	4,10
NENNVERBRAUCHSWERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	1,25	1,41	0,95	0,98	0,74
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	1,46	0,91	1,11	0,63	0,86
	G-30 (28-30 mbar)	(kg/h)	0,93	0,89	0,71	0,62	0,55
	G-31 (37-50 mbar)	(kg/h)	0,92	0,76	0,70	0,40	0,54

*Heizwert/ niedrigerer

BRENNER		Einheit	90-P				80-P	
			Ø 900	Ø 700	Ø 500	Ø 800	Ø 600	Ø 400
NENNWÄRMEVERBRAUCH*	G-20/G-25/G-30 G31 (37 mbar)	kW	14,00	12,00	10,75	13,40	10,00	9,00
	G-31 (50 mbar)	kW	15,50	13,50	12,25	15,50	11,20	10,50
MINDESTWÄRMEVERBRAUCH	G-20/G-25/G-30 G31 (37 mbar)	kW	6,15	4,80	4,20	6,70	5,10	4,50
	G-31 (50 mbar)	kW	7,40	5,40	5,25	8,01	5,80	5,12
NENNVERBRAUCHSWERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	1,48	1,27	1,14	1,42	1,06	0,95
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	1,72	1,48	1,32	1,65	1,23	1,11
	G-30 (28-30 mbar)	(kg/h)	1,10	0,95	0,85	1,06	0,79	0,71
	G-31 (37 mbar)	(kg/h)	1,09	0,93	0,83	1,04	0,78	0,70
	G-31 (50 mbar)	(kg/h)	1,20	1,05	0,95	1,20	0,87	0,82

*Heizwert/ niedrigerer

MODELL	90-P	80-P	70-P	60-P	50-P	40-P	30-P	20-P
Ø 900 (Ud.)	1	--	--	--	--	--	--	--
Ø 800 (Ud.)	--	1	--	--	--	--	--	--
Ø 700 (Ud.)	1	--	1	--	--	--	--	--
Ø 600 (Ud.)	--	1	--	1	--	--	--	--
Ø 500 (Ud.)	1	--	1	--	1	--	--	--
Ø 400 (Ud.)	--	1	--	1	--	1	--	--
Ø 300 (Ud.)	--	--	1	--	1	--	1	--
Ø 200 (Ud.)	--	--	--	1	--	1	--	1

GERÄTEEIGENSCHAFTEN

MODELL		Einheit	90-P	80-P	70-P	60-P	50-P	40-P	30-P	20-P
NENNWÄRMEVERBRAUCH*	G-20/G-25/G-30/G-31 (37 mbar)	kW	36,75	32,40	27,85	25,00	16,00	13,50	7,00	5,50
	G-31 (50 mbar)	kW	41,25	37,20	27,85	25,00	16,00	13,50	7,00	5,50
NENNVERBRAUCHSWERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	3,89	3,43	2,94	2,64	1,69	1,43	0,74	0,58
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	4,52	3,98	3,43	3,07	1,97	1,66	0,86	0,68
	G-30 (28-30 mbar)	(kg/h)	2,90	2,55	2,19	1,97	1,26	1,06	0,55	0,43
	G-31 (37 mbar)	(kg/h)	2,85	2,52	2,16	1,94	1,24	1,05	0,54	0,42
	G-31 (50 mbar)	(kg/h)	3,20	2,89	2,16	1,94	1,24	1,05	0,54	0,42
ERFORDERLICHER LUFTSTROM JE NACH GASVERBRAUCH	G-20 (20 mbar)	(m³/m³ gas)	52,05	45,89	39,34	35,35	22,61	19,13	9,90	7,76
	G-25 (25 mbar)	(m³/m³ gas)	36,75	32,36	27,89	24,96	16,02	13,50	6,99	5,53
	G-30 (28-30 mbar)	(m³/kg gas)	34,80	30,60	26,28	23,64	15,12	12,72	6,60	5,16
	G-31 (37 mbar)	(m³/kg gas)	34,68	30,67	26,29	23,61	15,09	12,78	6,57	5,11
GEWICHT DER GERÄTE	G-31 (50 mbar)	(m³/kg gas)	38,94	35,17	26,29	23,61	15,09	12,78	6,57	5,11
		Kg	16,10	14,90	12,00	10,00	7,10	4,40	2,60	1,85

*Heizwert/ niedrigerer

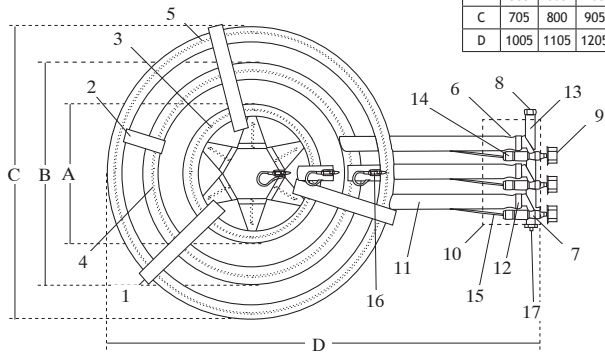
BRENNERRING		Ø 700	Ø 600	Ø 500	Ø 400	Ø 300	Ø 200
Ø INJEKTOR mm	G-20 (18-20 mbar)	2,80	2,50	2,25	2,00	2,00	1,75
	G-20 + G-25 (20/25 mbar)	2,80	2,50	2,25	2,00	2,00	1,75
	G-30 / G-31 (30 mbar)	1,80	1,75	1,55	1,50	1,40	1,20
	G-31 (50 mbar)	1,70	1,60	1,40	1,30	1,20	1,10
	G-30 + G-31 (28-30/37 mbar)	1,80	1,75	1,55	1,50	1,40	1,20

MODELL		90-P			80-P		
BRENNERRING		Ø 900	Ø 700	Ø 500	Ø 800	Ø 600	Ø 400
Ø INJEKTOR mm	G-20 (18-20 mbar)	3,25	2,80	2,50	3,00	2,50	2,25
	G-20 + G-25 (20/25 mbar)	3,25	2,80	1,50	3,00	2,50	2,25
	G-30 / G-31 (30 mbar)	1,90	1,75	1,70	1,80	1,60	1,55
	G-31 (50 mbar)	1,90	1,75	1,70	1,80	1,60	1,55
	G-30 + G-31 (28-30/37 mbar)	1,90	1,75	1,70	1,80	1,60	1,55

ABMESSUNGEN UND WESENTLICHE TEILE

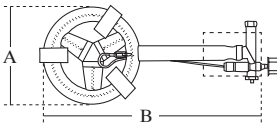
Mod. 70-P / 80-P / 90-P

mm.	70-P	80-P	90-P
A	305	410	505
B	505	605	705
C	705	800	905
D	1005	1105	1205



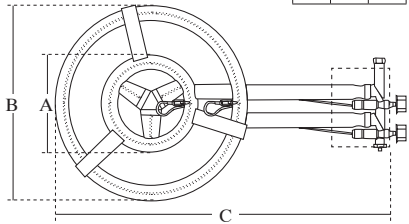
Mod. 20-P / 30-P

mm.	20-P	30-P
A	210	305
B	383	483



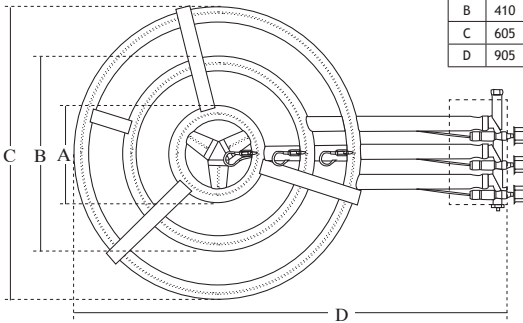
Mod. 40-P / 50-P

mm.	40-P	50-P
A	210	305
B	410	505
C	705	805



Mod. 60-P

mm.	60-P
A	210
B	410
C	605
D	905



1. Standfuß
2. Halterung
3. Kleiner Ring außen
4. Kleiner Ring innen
5. Gasstrecke
6. Venturi-Vorrichtung
7. Gasventil
8. Gasanschluss
9. Steuerung Gasventil

10. Schutz Gasventil
11. Leitungsverlängerungen
12. Injektor
13. Großer Ring
14. Mittelgroßer Ring
15. Thermoelement-Ventil
16. Thermoelement-Kabel
17. Thermoelement-Sonde

GERÄTE FÜR DIE VERWENDUNG IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN

Modelle “+ GAS PROF”

L-70 PROF; L-60 PROF; L-50 PROF;
L-40 PROF; L-30 PROF; L-20 PROF



VERWENDUNG

EINSCHALTEN

Den Haupthahn an der Hauptgasleitung (Erdgas) oder den Reglerhahn an der Gasflasche (Flüssiggas) öffnen.

Die Steuerung des Gasventils am jeweiligen Brenner gegen den Uhrzeigersinn drehen

Zünden bis zur Position MAXIMUM (▲) (Abb. 1). Auf den Taster des Thermoelement-Steuerungsventils unter der Ventilsteuerung drücken und gleichzeitig an den jeweiligen Brenner eine Flamme heranführen. Nach ein paar Sekunden die Taste loslassen (Abb. 2).

Prüfen, ob die Flamme stabil ist.

Die Steuerung weiter gegen den Uhrzeigersinn drehen bis die gewünschte Leistungsstufe erreicht MINIMUM (▲) (Abb. 1).

Es müssen Behälter benutzt werden, die für die Größe des Geräts oder der Brenner geeignet sind, die benutzt werden sollen.

(Die Flammen dürfen nicht über den Boden des Behälters hinausragen).

Den Behälter auf das Gerät auf den dafür vorgesehenen Platz stellen (Paellapfannhalter).
Vom Hersteller empfohlene Minstdurchmesser der verwendeten Behälter.

Auf Mod. L-70 PROF. ≥ 850 mm. - Auf Mod. L-60 PROF. ≥ 750 mm.

Auf Mod. L-50 PROF. ≥ 600 mm. - Auf Mod. L-40 PROF. ≥ 500 mm.

Auf Mod. L-30 PROF. ≥ 400 mm. - Auf Mod. L-20 PROF. ≥ 300 mm.

Die Behälter dürfen nicht über den für die Gasventile und Steuerungsgraphiken vorgesehenen Bereich hinausragen.

Vom Hersteller empfohlene Höchstgewichte der Behälter zuzüglich ihrer Befüllung :

Auf Mod. L-70 PROF. ≤ 90 kg - Auf Mod. L-60 PROF. ≤ 80 kg

Auf Mod. L-50 PROF. ≤ 60 kg - Auf Mod. L-40 PROF. ≤ 60 kg

Auf Mod. L-30 PROF. ≤ 55 kg - Auf Mod. L-20 PROF. ≤ 50 kg

Bei Verwendung nicht verstärkter zusätzlicher Standfüße müssen diese Gewichtsangaben reduziert werden.

Es müssen Flüssiggas-Behälter verwendet werden, die für ausreichenden Druck und Durchfluss sorgen, um die einwandfreie Funktionsweise der Paella-Ringe zu gewährleisten, ohne dass die Gasflammen einfrieren. Gasbehälter und Verwendungsposition müssen die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften erfüllen.

AUSSCHALTEN

Die Steuerung des Gasventils an dem Brenner, der ausgeschaltet werden soll, im Uhrzeigersinn bis zur Position GESCHLOSSEN (•) drehen. (Abb. 1)

Nach Verwendung des Geräts den Hauptgashahn und den Reglerhahn an der Gasflasche schließen.

Alle Brenner sind mit einer Flammenkontrollvorrichtung ausgestattet, die dafür sorgt, dass das Gas im Falle einer Fehlfunktion oder Abschaltung zu den Brennern abgeschnitten wird.

Dieses Gerät muss von geschultem Personal bedient werden. Verwendung in gut belüfteten Räumen

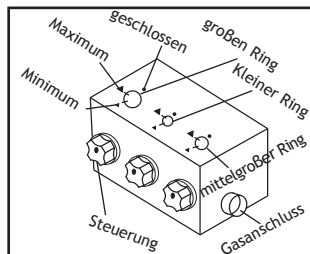


Abbildung 1

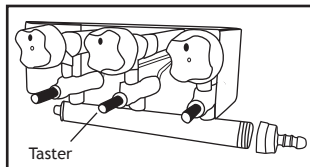


Abbildung 2
Taster Thermoelement-Ventil

TECHNISCHE DATEN
KATEGORIE, GASE UND VERWENDUNGSDRÜCKE

LÄNDER		KATEGORIEN	FAMILIE											
			2						3					
			Gruppe H		Gruppe E		Gruppe E+		Gruppe 3+		Gruppe B/P		Gruppe P	
			Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)	Gas	Druck (mbar)
SPANIEN	ES	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	G-31	50
PORTUGAL	PT	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
DEUTSCHLAND	DE	I2E13P	---	---	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-31	50
DÄNEMARK	DK	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
VEREINIGTES KÖNIGREICH	GB	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
ÖSTERREICH	AT	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	50	---	---
FINNLAND	FI	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
FRANKREICH	FR	II2E+3+·II2E+3B/P	---	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	G-30/G-31	50	---	---
IRLAND	IE	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
GRIECHENLAND	GR	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	G-31	50
BELGIEN	BE	II2E+3+	---	---	---	---	G-20+G-25	20/25	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
SCHWEDEN	SE	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
ITALIEN	IT	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
NIEDERLANDE	NL	II2L3B/P	---	---	---	---	G-25	25	---	---	G-30/G-31	30	---	---
SCHWEIZ	CH	II2H3+·II2H3P	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	G-31	50
LUXEMBURG	LU	I2E	---	---	G-20	20	---	---	---	---	---	---	---	---
TSCHECHISCHE REP.	CZ	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
NORWEGEN	NO	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
ZYPERN	CY	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
ESTLAND	EE	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
UNGARN	HU	I3B/P	---	---	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
LITAUEN	LT	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
LETTLAND	LV	I2H	G-20	20	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
MALTA	MT	I3B	---	---	---	---	---	---	---	---	G-30	30	---	---
POLEN	PL	II2E3B/P	---	---	G-20	20	---	---	---	---	G-30/G-31	37	---	---
RUMÄNIEN	RO	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	30	---	---
SLOWENIEN	SI	II2H3+	G-20	20	---	---	---	---	G-30+G-31	28-30/37	---	---	---	---
SLOWAKEI	SK	II2H3B/P	G-20	20	---	---	---	---	---	---	G-30/G-31	37	---	---

VERBRAUCHSWERTE DER HAUPTBRENNER

BRENNER		Einheit	Ø 700	Ø 600	Ø 500	Ø 400	Ø 300	Ø 200
NENNWÄRMEVERBRAUCH*	G-20 (20 mbar); G-25 (25 mbar)	kW	11,14	10,41	10,55	9,36	9,67	6,40
	G-30 (28-30 mbar); G-31 (37 mbar)	kW	10,27	9,67	9,21	8,73	9,39	4,78
	G-30 (50 mbar)	kW	12,24	12,87	10,91	10,86	10,05	4,81
	G-31(50 mbar)	kW	11,59	12,93	10,29	10,96	10,37	5,44
NENNVERBRAUCHSWERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	1,18	1,10	1,12	0,99	1,02	0,68
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	1,37	1,28	1,30	1,15	1,19	0,79
	G-30 (28-30 mbar)	(kg/h)	0,81	0,76	0,73	0,69	0,74	0,38
	G-30 (50 mbar)	(kg/h)	0,96	1,01	0,86	0,86	0,79	0,38
	G-31 (37 mbar)	(kg/h)	0,80	0,75	0,72	0,68	0,73	0,37
	G-31 (50 mbar)	(kg/h)	0,90	1,00	0,80	0,85	0,81	0,42
MINDESTWÄRMEVERBRAUCH	G-20 (20 mbar); G-25 (25 mbar)	KW	3,92	2,05	3,79	1,60	3,69	1,50
	G-30 (28-30 mbar); G-31 (37 mbar)	KW	4,12	3,84	4,07	3,04	4,03	2,70
	G-30 (50 mbar)	KW	5,22	5,09	5,03	4,01	5,10	3,24
	G-31(50 mbar)	KW	4,92	4,13	4,81	3,28	5,32	2,80

MODELL	L-70 PROF	L-60 PROF	L-50 PROF	L-40 PROF	L-30 PROF	L-20 PROF
Ø 700 (Ud.)	1	--	--	--	--	--
Ø 600 (Ud.)	--	1	--	--	--	--
Ø 500 (Ud.)	1	--	1	--	--	--
Ø 400 (Ud.)	--	1	--	1	--	--
Ø 300 (Ud.)	1	--	1	--	1	--
Ø 200 (Ud.)	--	1	--	1	--	1

*Heizwert/ niedrigerer

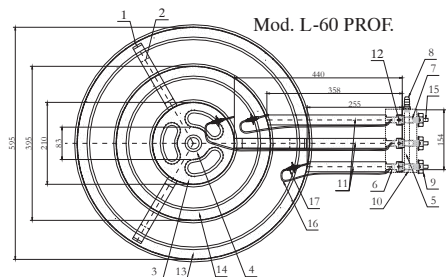
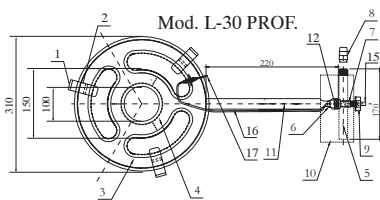
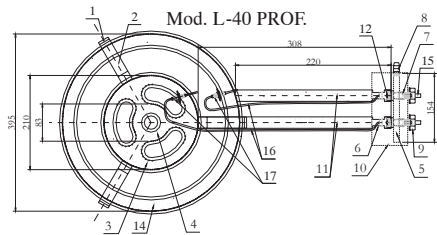
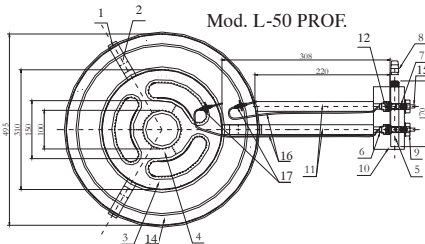
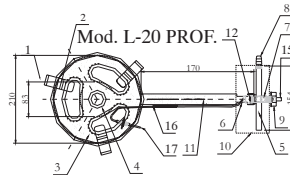
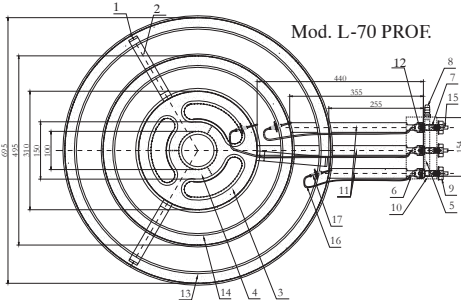
GERÄTEEIGENSCHAFTEN

MODELL		Einheit	L-70 PROF	L-60 PROF	L-50 PROF	L-40 PROF	L-30 PROF	L-20 PROF
NENNWÄRMEVERBRAUCH*	G-20 (20 mbar); G-25 (25 mbar)	kW	31,20	23,70	20,22	15,76	9,67	6,40
	G-30 (28-30 mbar); G-31 (37 mbar)	kW	27,74	22,46	18,60	13,51	9,39	4,78
	G-30 (50 mbar)	kW	32,09	27,46	20,96	15,67	10,05	4,81
	G-31(50 mbar)	kW	30,88	28,89	20,66	16,40	10,37	5,44
NENNVERBRAUCHSWERTE	G-20 (20 mbar)	(m³/h)	3,30	2,51	2,14	1,67	1,02	0,68
	G-25 (25 mbar)	(m³/h)	3,84	2,91	2,49	1,94	1,19	0,79
	G-30 (28-30 mbar)	(kg/h)	2,19	1,77	1,47	1,07	0,74	0,38
	G-30 (50 mbar)	(kg/h)	2,53	2,16	1,65	1,23	0,79	0,38
	G-31 (37 mbar)	(kg/h)	2,15	1,74	1,44	1,05	0,73	0,37
	G-31 (50 mbar)	(kg/h)	2,40	2,24	1,60	1,27	0,81	0,42
ERFORDERLICHER LUFTSTROM JE NACH GASVERBRAUCH	G-20 (20 mbar)	(m³/m³)	44,15	33,58	28,63	22,34	13,65	9,10
	G-25 (25 mbar)	(m³/m³)	53,18	40,30	34,49	26,87	16,48	10,94
	G-30 (28-30 mbar)	(m³/m³)	26,28	21,24	17,64	12,84	8,88	4,56
	G-30 (50 mbar)	(m³/m³)	30,36	25,92	19,80	14,76	9,48	4,56
	G-31 (37 mbar)	(m³/kg)	26,17	21,18	17,53	12,78	8,88	4,50
	G-31 (50 mbar)	(m³/kg)	29,21	27,26	19,47	15,46	9,86	5,11
GEWICHT DER GERÄTE		Kg	6,32	5,33	3,66	2,80	1,79	1,30

*Heizwert/ niedrigerer

BRENNERRING		Ø 700	Ø 600	Ø 500	Ø 400	Ø 300	Ø 200
Ø INYEKTOR en mm	G-20 (18-20 mbar)	3,00	2,80	2,80	2,40	2,50	1,90
	G-20 + G-25 (20/25 mbar)	3,00	2,80	2,80	2,40	2,50	1,90
	G-30 / G-31 (30 mbar)	1,75	1,70	1,60	1,55	1,60	1,15
	G-30 (50 mbar)	1,60	1,65	1,50	1,50	1,45	1,00
	G-30 + G-31 (28-30/37 mbar)	1,75	1,70	1,60	1,55	1,60	1,15
	G-31 (50 mbar)	1,60	1,75	1,50	1,60	1,50	1,10

ABMESSUNGEN UND WESENTLICHE TEILE



- | | | |
|------------------------|----------------------------|--------------------------|
| 1. Standfuß | 7. Gasventil | 13. Gasstrecke |
| 2. Halterung | 8. Gasanschluss | 14. Thermoelement-Ventil |
| 3. Kleiner Ring | 9. Steuerung Gasventil | 15. Thermoelement-Kabel |
| 4. Mittelgroßer Ring | 10. Schutz Gasventil | 16. Thermoelement-Sonde |
| 5. Großer Ring | 11. Leitungsverlängerungen | 17. Druckanschluss |
| 6. Venturi-Vorrichtung | 12. Injektor | |



EU KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

HERSTELLER: **GARCIMA,S.L.** La Senyera St.27 E-46970 ALAQUAS-VALENCIA-SPANIEN

GERÄT: **PAELLA GAS RINGBRENNER** nur für Aussenbereich

MARKE: **GARCIMA**

MODELS: **150-1,200,250-1,300,300-2,350-2,400,**

450-2,450-3,500,550-3,600,650-3,70

0 (Seriennummer auf dem Typenschild).

- Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
- Der unter beschriebene Gerät und Models entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: **Verordnung 2016/426** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9 März 2016 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe.

- Harmonisierten Normen und technischer Spezifikationen bei Herstellung:

UNE EN 437: 2003 + A1 Dezember 2009

UNE EN 497 Oktober 1998.

- Die notifizierte Stelle **CERTIGAZ (n° 1312)** - 8 rue de L'Hôtel de Ville: 92200 Neuilly sur Seine (FRANCE), hat Konformitätsbewertung durchführt und Bescheinigung

n° PIN: **1312BS4979** ausgestellt auf 17 Januar 2019, gültig für 10 Jahre.....Mod. 200,400,600

n° PIN: **1312CT6246** ausgestellt auf 17 Januar 2018, gültig für 10 Jahre.....Mod. 250-1,450-2,650-3

n° PIN: **1312BS4977** ausgestellt auf 17 Januar 2019, gültig für 10 Jahre.....Mod. 300,500,700

n° PIN: **1312CT6268** ausgestellt auf 17 Januar 2018, gültig für 10 Jahre.....Mod. 350-2,550-3

n° PIN: **1312CT6256** ausgestellt auf 17 Januar 2018, gültig für 10 Jahre.....Mod. 150-1,300-2,450-3

- Diese Erklärung bei technischer Dokumenten an Hersteller Büro unterstützt ist.
- Nicht erlaubte Manipulationen im Gerät werden die Gültigkeit dieser Erklärung abrechnen.

ALAQUAS (VALENCIA- SPANIEN), 01 Januar, 2020



ANTONI GARCIA
Manager



EU KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

HERSTELLER: **GARCIMA,S.L.** La Senyera St.27 E-46970 ALAQUAS-VALENCIA-SPANIEN

GERÄT: **PAELLA GAS RINGBRENNER** Innengebrauch

MARKE: **LA IDEAL**

MODELS: **20-P, 30-P, 40-P, 50-P, 60-P, 70-P, 80-P, 90-P**

(Seriennummer auf dem Typenschild).

- Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
- Der unter beschriebene Gerät und Model entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: **Verordnung 2016/426** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9 März 2016 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe.

- Harmonisierten Normen und technischer Spezifikationen bei Herstellung:

UNE EN 203-1: Juli 2014

UNE EN 203-2-1: März 2015

- Die notifizierte Stelle **CERTIGAZ (n° 1312)** - 8 rue de L'Hôtel de Ville: 92200 Neuilly sur Seine (FRANCE), hat Konformitätsbewertung durchführt und Bescheinigung

n° PIN: **1312BS4973** ausgestellt auf 17 Januar 2019, gültig für 10 JahreMod. 20-P, 40-P, 60-P

n° PIN: **1312BS4972** ausgestellt auf 17 Januar 2019, gültig für 10 JahreMod. 30-P, 50-P, 70-P

n° PIN: **1312BS4974** ausgestellt auf 17 Januar 2019, gültig für 10 JahreMod. 80-P

n° PIN: **1312BS4975** ausgestellt auf 17 Januar 2019, gültig für 10 JahreMod. 90-P

- Diese Erklärung bei technischer Dokumenten an Hersteller Büro unterstützt ist.
- Nicht erlaubte Manipulationen im Gerät werden die Gültigkeit dieser Erklärung abrechnen.

ALAQUAS (VALENCIA- SPANIEN), 01 Januar, 2020



ANTONI GARCIA
Manager



EU KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

HERSTELLER: **GARCIMA,S.L.** La Senyera St.27 E-46970 ALAQUAS-VALENCIA-SPANIEN

GERÄT: **PAELLA GAS RINGBRENNER** nur für Aussenbereich

MARKE: **+ GAS**

MODELS: **L-20, L-30, L-40, L-50, L-60, L-70**

(Seriennummer auf dem Typenschild).

- Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
- Der unter beschriebene Gerät und Model entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: **Verordnung 2016/426** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9 März 2016 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe.

- Harmonisierten Normen und technischer Spezifikationen bei Herstellung:

UNE EN 437: 2003 + A1 Dezember 2009

UNE EN 497 Oktober 1998.

- Die notifizierte Stelle **CERTIGAZ (n° 1312)** - 8 rue de L'Hôtel de Ville: 92200 Neuilly sur Seine (FRANCE), hat Konformitätsbewertung durchführt und Bescheinigung

n° PIN: **1312BS5058** ausgestellt auf 20 April 2018, gültig für 10 Jahre.....Mod. L-20, L-40, L-60

n° PIN: **1312BS5057** ausgestellt auf 20 April 2018, gültig für 10 JahreMod. L-30, L-50, L-70

- Diese Erklärung bei technischer Dokumenten an Hersteller Büro unterstützt ist.
- Nicht erlaubte Manipulationen im Gerät werden die Gültigkeit dieser Erklärung abrechnen.

ALAQUAS (VALENCIA- SPANIEN), 01 Januar, 2020



ANTONI GARCIA
Manager



EU KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG

HERSTELLER: **GARCIMA,S.L.** La Senyera St.27 E-46970 ALAQUAS-VALENCIA-SPANIEN

GERÄT: **PAELLA GAS RINGBRENNER** Innengebrauch

MARKE: **+ GAS**

MODELS: **L-20 PROF, L-30 PROF, L-40 PROF,**

L-50 PROF, L-60 PROF, L-70 PROF.

(Seriennummer auf dem Typenschild).

- Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
- Der unter beschriebene Gerät und Model entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: **Verordnung 2016/426** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9 März 2016 über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe.

- Harmonisierten Normen und technischer Spezifikationen bei Herstellung:

UNE EN 203-1: Juli 2014

UNE EN 203-2-1: März 2015

- Die notifizierte Stelle **CERTIGAZ (n° 1312)** - 8 rue de L'Hôtel de Ville: 92200 Neuilly sur Seine (FRANCE), hat Konformitätsbewertung durchführt und Bescheinigung

n° PIN: **1312BS5058** ausgestellt auf 20 April 2018, gültig für 10 JahreMod. L-20 PROF, L-40 PROF, L-60 PROF.

n° PIN: **1312BS5057** ausgestellt auf 20 April 2018, gültig für 10 JahreMod. L-30 PROF, L-50 PROF, L-70 PROF.

- Diese Erklärung bei technischer Dokumenten an Hersteller Büro unterstützt ist.
- Nicht erlaubte Manipulationen im Gerät werden die Gültigkeit dieser Erklärung abrechnen.

ALAQUAS (VALENCIA- SPANIEN), 01 Januar, 2020



ANTONI GARCIA
Manager